Schweizerischer Bund der Therapeuten Cerebraler Bewegungsstörungen

Association Suisse des Therapeutes pour IMC

Jahrestagung des Schweizerischen Bundes der Bobath-Therapeuten

Journeés annuelles de l'Association Suisse des Thérapeutes pour IMC

St. Gallen / St. Gall

23.-24. Oktober 1998 23/24 octobre

Tagungsthema / Programme

Cerebrale Bewegungsstörung und entwicklungsneurologische Therapie (Bobath Konzept) im Wandel der Zeit
L' évolution de l'infirmité motrice cérébrale et de la thérapie de développement neurologique selon BOBATH
und / et
20 Jahre Abteilung Entwicklungspädiatrie und Rehabilitation Kinderspital St. Gallen
20 ième anniversaire du service de développement et de réhabilitation en pédiatrie de l'hôpital des enfants à St. Gall

St. Gallen, Tonhalle — 23./24. Oktober 1998

Freitag, 23. Oktober 1998 / Vendredi, le 23 octobre 1998

09.30 - 10.15 Oeffnung der Kasse / Ouverture de la caisse

10.15 - 10.30 Begrüssung / Accueil

10.30 - 12.00 **Bekanntes und Neues in der Diagnostik von cerebralen Bewegungsstörungen**
Faits connus et nouvautés dans le diagnostic de l'infirmité motrice cérébrale
Prof. Dr. med. R. Michaelis, Tübingen

12.00 - 13.30 Mittagspause / Pause

13.30 - 14.30 **Bobath-Konzept in der Physiotherapie mit Kindern**
Le concept BOBATH en physiothérapie pédiatrique
Dorothee Knipp, Lehr-Physiotherapeutin, Basel

14.30 - 15.00 Pause

15.00 - 16.00 **Bobath-Konzept in der Ergotherapie mit Kindern**
Le concept BOBATH en ergothérapie pédiatrique
Ursula Mosthaf, Lehr-Ergotherapeutin, Bern
Agnes Howald, Ergotherapeutin, St. Gallen

16.00 - 17.45 **Kleines Festprogramm** anlässlich '20 Jahre Entwicklungspädiatrie u. Rehabilitation am Kinderspital St. Gallen' mit dem Jugendchor Altstätten unter der Leitung v. Ueli Bietenhader
Programme de fête avec la participation du Choeur de Jeunesse de Altstätten sous la direction de Ueli Bietenhader

17.45 - 18.45 **Jahresversammlung der Mitglieder**
Assemblée générale des membres de l' ASTIMC

Samstag, 24. Oktober 1998 / Samedi, le 24 octobre 1998

08.30 - 09.00 Oeffnung der Kasse / Ouverture de la caisse

09.00 - 10.30 **Atemkinesiologie und -therapie bei Kindern mit cerebralen Bewegungsstörungen**
La respiration en kinésiologie et en thérapie chez l'enfants IMC
Peter van Essen, Heerlen/Niederlande

10.30 - 11.00 Pause

11.00 - 12.30 **Kraft- und Konditionstraining bei Kindern mit cerebralen Bewegungsstörungen**
Musculation et endurance chez l'enfant IMC
Peter van Essen, Heerlen/Niederlande
Eugène Rameckers, Valkenburg/Niederlande

12.30 Ende der Tagung / Fin des journées de perfectionnement 1998

N.B.:
Zeit für Fragen und Diskussion ist in den Referatszeiten enthalten.
La durée des exposés comprend le temps de discussion.

Die Referate werden in deutscher Sprache gehalten.
Uebersetzte Zusammenfassungen der Referate erscheinen im nächsten Mitteillungsblatt.
Les exposés seront présentés en allemand. Les résumés des exposés traduits seront publiés dans le prochain Bulletin.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass an unseren Tagungen nur mit dem ausdrücklichen Einverständnis des jeweiligen Referenten Tonbandaufnahmen gemacht werden dürfen.
Nous vous rendons attentifs au fait que tout enregistrement n'est autorisé qu'avec l'accord exprès de l'orateur concerné.

Für interessierte Tagungsteilnehmer : Ecke für Fragen und Meinungsaustausch: "Wer hat Erfahrung mit - -?"
Pour membres du Congrès intéressés: Un „coin rencontre" sera à votre disposition pour des échanges professionnels.

Titelbild Unterstufe
Programm Oberstufe
CP-Schule St.Gallen

Hinweise / Informations

Tagungsort / Lieu des journées de perfectionnement:
Tonhalle, Museumstrasse 25, 9004 St. Gallen (Hotelführer Nr. 50)

Oeffentliche Verkehrsmittel: ab Hauptbahnhof, Linie 3 (Heiligkreuz), bis Bushaltestelle 'Brühltor'
oder 'Stadttheater', Linie 1 + 7 (Neudorf oder Achslen) , Fahrdauer ca. 5 Minuten; zu Fuss durch den Stadtpark
Transports publiques: depuis la gare bus nr 3 en direction „Ost" jusqu'à l'arrêt „Brühltor" ou bus nr 1 ou 7 en direction „Stadttheater", durée environ 5 minutes; a pieds à travers le parc de la ville

Privatverkehr: Autobahn-Ausfahrt 'St. Gallen-St.Fiden' (A1 Zürich-St. Gallen)
Parkgarage mit direktem Zugang zur Tonhalle od. Parkmöglichkeiten 'Spelteriniplatz'
Voitures privées: autoroute sortie „ St. Gallen-St. Fiden" (A1 Zurich-St.Gall), parking sous-terrain avec entrée directe à la „Tonhalle" ou possibilité de parquer à „Spelteriniplatz"

Persönliche Hotelreservation sobald als möglich direkt im Hotel
Hôtels: résérvation individuelle le plus rapidement possible auprès de l'hôtel de votre choix

Oeffnungen der Kasse: Freitag, 09.30 - 10.15 Uhr
Samstag, 08.30 - 09.00 Uhr
Ouverture de la caisse: vendredi, 09.30 - 10.15
samedi, 08.30 - 09.00

Teilnahmegebühr für Mitglieder mit gültiger Karte frei
Uebrige Teilnehmer: ganze Tagung Fr. 90.--, 1 Tag Fr. 60.--
Entrée gratuite pour les membres de l'ASTIMC avec la carte
Pour les non-membres: Frs 90.- pour les 2 jours, Frs 60.- pour 1 jour

Anmeldung mit beiliegendem Talon / **Inscription** avec le talon ci-joint auprès:
Ostschweizer Kinderspital, Abteilung Entwicklungspädiatrie/Rehabilitation,
Sekretariat Frau P. Nold, Claudiusstr. 6, 9006 St. Gallen,
Tel. 071/243 75 72 FAX 071/243 76 99

Anmeldeschluss / Délai d'inscription: 19. September 1998

SCHWEIZERISCHER BUND DER THERAPEUTEN
CEREBRALER BEWEGUNGSSTÖRUNGEN

EINLADUNG zur Jahresversammlung 1998

Liebes Mitglied

Im Namen des Vorstandes laden wir Sie freundlich zur Jahresversammlung 1998 ein. Sie findet statt am
23. Oktober 1998 um 17.45 Uhr in der Tonhalle St. Gallen

Traktanden

1. Eröffnung der Mitgliederversammlung
2. Protokoll der Jahresversammlung 1997
3. Jahresbericht 1997
4. Vorlage der Jahresrechnung 1997 und Décharge
5. Wahlen: Präsidentin
6. Antrag Vorstand - Abgabe der Mitgliederadressliste für Fortbildungszwecke
7. Planung 1999
   a) Kurse
   b) Fortbildungstagung
8. Verschiedenes, Umfrage

Für den Vorstand
M. Gstrein / A. Klingenberg Mai 1998

Unsere Rechnungsführerin kann aus organisatorischen Gründen die Mitgliederbeiträge nicht an der Tagungskasse entgegennehmen. Um ihr die Aufgabe zu erleichtern, bitten wir Sie, den Mitgliederbeitrag 1998 von **Fr. 25.--** bis spätestens **15. August 1998** einzubezahlen auf Postcheck-Konto 70-8288. Nach dieser Frist muss der Tagungsbeitrag für Nichtmitglieder geleistet werden.
Für **neue Mitglieder**: die Mitgliederkarten können an der Tagungskasse bezogen werden.

Beilagen - Programm der Fortbildungstagung
- Anmeldetalon
- Stadtplan mit Hotelliste

ASSOCIATION SUISSE DES THERAPEUTES POUR IMC

Invitation à l' Assemblée générale 1998

Mesdames, Messieurs, chers collègues

Le comité vous invite cordialement à l'Assemblée générale 1998, qui aura lieu le 23 octobre 1998, à 17.45 h, à la „Tonhalle" à St. Gall

Ordre du jour

1. Ouverture de l'Assemblée générale
2. Procès verbal de l'Assemblée générale 1997
3. Rapport annuelle 1997
4. Présentation des comptes et décharges
5. Election du/ de la président/e
6. Proposition du comité - accès à la liste des membres pour des échanges professionelles
7. Organisation pour l'année 1999: a) cours
   b) journées de perfectionnement 1999
8. Divers

M. Gstrein / A. Klingenberg mai 1998

Notre caissière ne peut pas, pour des raisons d'organisation, encaisser les cotisations sur place; pour lui faciliter la tâche, elle vous prie de verser la cotisation 1998 de Frs 25.-- au compte postal 70-8288 jusqu'au 15 août 1998 au plus tard. Après ce délai, le même prix d'entrée que pour les non-membres sera exigé. Nous vous remercions de votre compréhension.

Les nouveaux membres peuvent retirer leur carte de membre à l'entrée.

Annexes: Programme des journées de perfectionnement
Talon d'inscription
Plan de la ville avec liste des hôtels

Schweiz. Bund der Therapeuten cerebraler Bewegungsstörungen
und 20 Jahre Abteilung 'Entwicklungspädiatrie und Rehabilitation'
Kinderspital St. Gallen
Association Suisse des Therapeutes pour IMC
20 Années 'Entwicklungspädiatrie und Rehabilitation'
Kinderspital St. Gallen

Fortbildungstagung 1998 in St. Gallen
Journeés de perfectionnement 1998 à St-Gall

Anmeldetalon / *talon d'inscription*
(bitte Blockschrift / *en majuscules s.v.p.*)

Name/*nom* Vorname/*prénom*

Beruf - *profession*
ET PT SP Arzt etc *)

Mitglied SBTCB - *membre ASTIMC* ja - *oui* *)
nein - *non* *)

Adresse_____

Ich nehme an der Tagung vom 23./24. Oktober 1998 teil *)
*Je participerai au Congrès du 23 et 24 octobre 1998 *)*

❑ JA/*OUI* ❑ NEIN/*NON*

Datum / *date* Unterschrift / *signature*

---

*) Bitte Nichtzutreffendes streichen / *biffez ce qui ne convient pas*

Anmeldung - *inscription*
Sekretariat Frau Dr. Klingenberg / Frau P. Nold, Kinderspital
Claudiusstr.6, 9006 St. Gallen
Tel. 071 243 75 72 FAX 071 243 76 99